



HAURTXOKOEN UDAL ZERBITZUAN IZENA EMATEKO ETA PARTE HARTZEKO ARAUDIA 2022-23 ikasturtea

NORMATIVA PARA LA INSCRIPCIÓN Y PARTICIPACIÓN EN EL SERVICIO MUNICIPAL HAURTXOKOAK curso 2022-23

1.- DESKRIBAPENA

1.1.- Udal Haurtxokoen Zerbitzua Irungo umeentzako da, denbora libre aktibo, sortzaile, parte-hartzaile eta osasungarri batez goza dezaten.

Haurtxokoek zera eskaintzen dute:

- Proposamen sortzaile, estimulagarri, dibertigarri eta hezigarriak, umeen garapen integralera bidatuak.
- Tailerrak, irtenaldiak, jarduerak familian, beti ere profesionalen eskutik.
- Abilezia sozial, kultural eta artistikoen garapena bultzatzea.

Oro har, ikasturtean egongo dira zabalik, urritik ekainera bitartean.

2.- PARTE-HARTZEA

2.1.- 2022/23 ikasturteko Udal zerbitzu honetan 2011 eta 2018 bitartean jaiotako umeak (4 eta 11 urte bitartekoak) parte hartu ahaliko dute, Irunen errolatuak baldin badaude. Datu hau Udal Erroldan egiaztatuko da; eta 2022ko abuztuaren 1a baino lehen egon beharko du alta emana bertan.

2.2.- Egitarauak ezaugarri hauek ditu:

Haurtxoko Zerbitzuak 2022eko urriaren 3tik 2023ko ekainaren 23ra arte egongo dira irekita. Data horiek izena eman dutenei baieztatuko zaizkie, hasi eta amaitu aurretik.

1.- DESCRIPCIÓN

1.1.- El Servicio Municipal de Haurtxokos está dirigido a los niños y a las niñas de Irun para el disfrute de un tiempo libre activo, creativo, participativo y saludable.

Los Haurtxokos ofrecen:

- Propuestas creativas, estimulantes, divertidas y educativas, orientadas al desarrollo integral de los niños y niñas.
- Talleres, salidas, actividades en familia desarrolladas por profesionales.
- Potenciar el desarrollo de habilidades sociales, culturales y artísticas.

Como norma general, permanecerán abiertos durante el curso escolar desde octubre hasta junio.

2.- PARTICIPACIÓN

2.1.- Podrán participar en este servicio municipal curso 2022/23, los niños/as nacidos/as entre 2011 y 2018 (entre 4 y 11 años) empadronados/as en Irun. Este dato se comprobará en el Padrón Municipal, debiendo estar dado de alta en él antes del 1 de agosto de 2022.

2.2.- El programa responde a estas características:

El Servicio de Haurtxokos estará abierto previsiblemente del 3 de octubre de 2022 al 23 de junio de 2023. Estas fechas se confirmarán a los inscritos antes de su comienzo y finalización.



Lau haurtxoko:

- KATEA HAURTXOKOA (Araba, 46)
 - Astelehenetik ostegunera: 16:30-18:30
 - Ostiralean: 16:30-19:00
- LAPITZE HAURTXOKOA (Deskarga, 17)
 - Astelehenetik ostegunera: 17:00-19:00
 - Ostiralean: 17:00-19:30
- TXIKILAB HAURTXOKOA Palmera/Montero (J.A. Loidi Bizkarrondo, 12)
 - Astelehenetik ostegunera: 17:00-19:00
 - Ostiralean: 17:00-19:30
- EL RANCHO HAURTXOKOA (Lesaka, 2)
 - Astelehenetik ostegunera: 17:00-19:00
 - Ostiralean: 17:00-19:30

Bi adin talde:

- 4-8 urte
- 9-11 urte

Hiru txanda Haurtxoko bakoitzean:

- Astelehenean eta asteazkenean: 4-8 urte
- Asteartean eta ostegunetan: 4-8 urte
- Ostiralean: 9-11 urte

Plaza kopurua txanda bakoitzean:

- 24 plaza txanda bakoitzeko Haurtxoko bakoitzean (12ko taldeetan banatuta).

Edozein txanda egin ahal izateko, ezinbestekoa izango da gutxienez 8 pertsonak izena ematea txanda horretan.

Kuota: Ordenantza Fiskaletan zehazten direnak.

2.3.- Zozketa bidez erabakiko da zein txandatan parte hartu. Epe barruan aurkeztu eta datuak egiaztatu, zerrendak argitaratu eta gora jotze epea bete ondoren onartu diren eskaeren artean izango da zozketa.

3.- AURRETIKO IZEN-EMATEAK

3.1.- Zozketan parte hartzeko **aurretiko izen-ematea irailaren 1tik 7ra**, biak barne, egin

Cuatro Haurtxokos:

- HAURTXOKO VENTAS (Araba, 46)
 - De lunes a jueves de 16:30-18:30
 - Viernes 16:30-19:00
- HAURTXOKO LAPICE (Descarga, 17)
 - De lunes a jueves de 17:00-19:00
 - Viernes 17:00-19:30
- HAURTXOKO TXIKILAB Palmera/Montero (J.A. Loidi Bizkarrondo, 12)
 - De lunes a jueves de 17:00-19:00
 - Viernes 17:00-19:30
- HAURTXOKO EL RANCHO (Lesaka, 2)
 - De lunes a jueves de 17:00-19:00
 - Viernes 17:00-19:30

Dos grupos de edad:

- 4-8 años
- 9-11 años

Tres turnos en cada Haurtxoko:

- Lunes y miércoles: 4-8 años
- Martes y jueves: 4-8 años
- Viernes: 9-11 años

Número de plazas en cada turno:

- 24 plazas en cada Haurtxoko por turno (divididos en grupos de 12).

Sera condición indispensable para que cualquier turno pueda realizarse que haya al menos 8 personas inscritas en el turno en cuestión.

Cuota: Las recogidas en las Ordenanzas Fiscales.

2.3.- La participación en cualquiera de estos turnos será por sorteo entre las solicitudes presentadas dentro del plazo y admitidas tras la comprobación de datos, publicación de listas y período de reclamaciones.

3.- PREINSCRIPCIONES

3.1.- Las **preinscripciones** para participar en el sorteo deben realizarse del **1 al 7 de**



behar dute interesdunek. Honako bide hauetako bat erabiliko da aurretik izena emateko:

- Egoitza elektronikoa (sac.irun.org).
- Udal egoitza elektronikoaren ondorengo estekan zehazten diren udal autozerbitzu terminaletan:

[SAC Autozerbitzu terminalak](#)

3.2.- Zozketarako aurretiko izen-emateak egiteko eman behar diren datuak Haurtxokoetan parte hartu nahi duten umeenak izango dira, honako hauek adieraziz: izen-abizenak, jaiotze data, helbide osoa, posta kodea, aukeratutako txanda, eta nahi izanez gero, erreserba txanda. Halaber, **helbide elektronikoa** bat, amaren/aitaren edo tutorearen **telefono mugikorraren zenbakia** eman beharko dira.

Oso garrantzitsua da eskuko telefona eta posta elektronikoa bat ematea; izan ere, baliabide horiek erabiliko dira komunikazio guztiak egiteko. Eman ezean, interesdunak berak ibili beharko du erne programaren inguruan komunikatzen den guztiaren berri izateko (epeak, komunikazioak...).

3.3.- Zozketarako egiten den aurretiko izen-emate bakoitza korrelatiboki zenbakituko da, betetzerakoan.

4.- ONARTUEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA

4.1.- Zozketarako onartutako eta ez onartutako eskaeren behin-behineko zerrendak jendaurrean jarriko dira ikusgai www.irun.org udalaren web orrian **irailaren 13 eta 15ean**. Gainera, zerrendak kontsultatu ahal izango dira 010 / 943 50 51 52 telefonora deituz 8:00etatik 19:00etara, eta Udal egoitza elektronikoaren ondorengo estekan zehazten diren udal autozerbitzu terminaletan:

[SAC Autozerbitzu terminalak](#)

Epe horretan, egoki iritzi gero, gora jotzeak egiteko aukera izango du interesatuak. Behin

septiembre, ambos inclusive, se harán a través de alguno de estos medios:

- Sede electrónica (sac.irun.org).
- Terminales de autoservicio municipales que se relacionan en el siguiente enlace de la web municipal:

[Terminales autoservicio SAC](#)

3.2.- Los datos que se deberán facilitar para realizar la preinscripción al sorteo serán los de los niños/as que deseen participar en los Haurtxokos: nombre y apellidos, fecha de nacimiento, dirección completa, código postal, turno al que desea asistir, y en su caso, turno de reserva. Se deberá facilitar asimismo un **correo electrónico, número de teléfono móvil** de contacto de la madre/padre o tutor/a.

Es muy importante facilitar un correo electrónico y un teléfono móvil, ya que es el medio que se utilizará para todas las comunicaciones. En caso de no facilitarlos, el interesado/a tendrá que estar atento/a a los plazos y a las comunicaciones sobre cualquier cuestión referida a la actividad.

3.3.- Cada preinscripción al sorteo será numerada correlativamente al cumplimentarse.

4.- LISTAS PROVISIONALES DE ADMITIDOS

4.1.- Las listas provisionales de solicitudes admitidas y excluidas al sorteo se expondrán al público en la página web corporativa www.irun.org los **días 13 y 15 de septiembre**. Las listas, además, se podrán consultar llamando al teléfono 010 / 943505152 en horario de 8:00 a 19:00 h, en los terminales de autoservicio que se relacionan en el siguiente enlace de la web municipal:

[Terminales autoservicio SAC](#)

En este plazo los interesados/as podrán efectuar las alegaciones que consideren



epea bukatuta, gora jotzerik ez balego, behin-behineko zerrendak behin betikotzat hartuko dira. Gora jotzerik balego, eratzi egingo dira, eta behin-betiko zerrendak **irailaren 16an** argitaratuko dira.

5.- ZOZKETA

5.1.- **ZOZKETA irailaren 19an** izango da, 10:00etan, horretarako zehazten den lekuan.

Zozketa publikoa izango da osasun-egoerak horretarako aukera ematen badu.

Emaitzak jendaurrean jarriko dira erakusgai www.irun.org udaleko web orrian **irailaren 21ean**. Gainera, zozketaren emaitza zerrendak kontsultatu ahal izango dira 010 / 943 50 51 52 telefonora deituz 8:00etatik 19:00etara, eta Udal egoitza elektronikoaren ondorengo estekan zehazten diren udal autozerbitzu terminaletan:

[SAC Autozerbitzu terminalak](#)

5.2.- ZOZKETA honela egingo da:

a.- Zortzi zozketa egingo dira, Haurtxoko bakoitzeko 2: 4-8 urte bitartera eta 9-11 urte bitartera:

- Katea Haurtxokoa 4-8 urte
- Katea Haurtxokoa 9-11 urte
- Lapitze Haurtxokoa 4-8 urte
- Lapitze Haurtxokoa 9-11 urte
- Txikilab Haurtxokoa 4-8 urte
- Txikilab Haurtxokoa Txikilab 9-11 urte
- El Rancho Haurtxokoa 4-8 urte
- El Rancho Haurtxokoa 9-11 urte

b.- Informatika programa baten bidez zenbaki bat aterako da. Zenbaki hori fitxa zenbakari egokituko zaio; eta horretatik aurrera, goranzka eta aipaturiko zenbakia barne, esleituko dira tokiak, eskatzaileek fitxetan adierazitako lehentasunen arabera, txanda bakoitzeko toki guztiak bete arte. Txanda betetzen denean,

oportunas. Finalizado el plazo, si no hubiere ninguna reclamación, las listas provisionales serán tenidas como definitivas. Si se produjeran reclamaciones, serán resueltas y las listas definitivas se publicarán el **16 de septiembre**.

5.- SORTEO

5.1.- El **SORTEO** será el **19 de septiembre** a las 10:00 horas en el lugar que se determine para ello.

El sorteo será público siempre que la situación sanitaria lo permita.

Los resultados se expondrán al público en la página web corporativa www.irun.org el **21 de septiembre**. Los resultados del sorteo, además, se podrán consultar llamando al teléfono 010 / 943 50 51 52 en horario de 8:00 a 19:00 h, y en los terminales de autoservicio que se relacionan en el siguiente enlace de la web municipal:

[Terminales autoservicio SAC](#)

5.2.- El procedimiento del **SORTEO** será el siguiente:

a.- Se harán ocho sorteos, 2 por Haurtxoko: de 4 a 8 años y de 9 a 11 años:

- Haurtxoko Ventas 4-8 años
- Haurtxoko Ventas 9-11 años
- Haurtxoko Lapice 4-8 años
- Haurtxoko Lapice 9-11 años
- Haurtxoko Txikilab 4-8 años
- Haurtxoko Txikilab 9-11 años
- Haurtxoko El Rancho 4-8 años
- Haurtxoko El Rancho 9-11 años

b.- Se determinará un número a través de programa informático, que será el número de ficha a partir del que en sentido ascendente, incluida la citada ficha, se adjudicarán las plazas según las preferencias indicadas por los solicitantes, hasta completar todas las plazas de cada turno. Completado un turno, el



txanda horretako gainerako eskaerak erreserba zerrendan sartuko dira, fitxan bigarren aukerarik jarri ez bada; orduan, lehenetsunezkoa litzateke bigarren aukera hori.

resto de solicitudes referidas a dicho turno pasarán a la lista de reservas, salvo que la ficha incluyera una segunda opción, caso en que se considerará opción preferente.

6.- PLAZA BAIEZTATZEA ETA BEHIN BETIKO IZEN-EMATEAK

6.1.- Behin zozketa eginda, Irungo udalak plaza eskuratu dutenei **posta elektronikoa bidaliko die behin betiko izenematea egiteko beharko duten inskripzio-kodearekin eta erabili beharko duten loturarekin.** Lotura horretan sartzeko IRUN TXARTELA edo beste ziurtagiri digital bat erabili beharko da.

6.2.- **Ordainketa eta behin betiko izen-ematea Internetez egingo da SAC24h zerbitzuaren bitartez (sac.irun.org) irailaren 22etik 28ra bitarte.**

Udalaren webguneko esteka honetan zerrendatzen diren udal autozerbitzuko terminaletan ere egin ahal izango da:

[SAC Autozerbitzu terminalak](#)

Formularioa eskatzen diren datu guztiekin bete beharko da.

Behin betiko izen-ematea IRUN TXARTELA edo Irungo Udaleko Ordezkarien Erregistroan plaza bat lortu duenaren ama, aita edo ordezkari baimendu gisa agertzen denaren beste ziurtagiri elektronikoa bat erabiliz egin beharko da.

Plaza baten jabe den pertsonaren ama, aitak edo tutoreak izen-ematea elektronikoki egiteko baliabiderik edo gaitasunik ez badu, izen-emate hori ama, aitak edo tutoreak behin betiko izen-ematea egiteko abisuaren helbide elektronikoa jasotako inskripzio-kodea jakinarazten dion beste pertsona batek egin ahal izango du.

6.- CONFIRMACIÓN DE PLAZA E INSCRIPCIONES DEFINITIVAS

6.1.- Una vez efectuado el sorteo, **se enviará a los beneficiarios con plaza un correo electrónico con el código de inscripción y el enlace** para proceder a la inscripción definitiva mediante IRUN TXARTELA u otro certificado electrónico.

6.2.- **El pago y la inscripción definitiva se realizará por Internet a través del servicio SAC24h (sac.irun.org) del 22 al 28 de septiembre.**

También podrá realizarse en los terminales de autoservicio municipales que se relacionan en el siguiente enlace de la web municipal:

[Terminales autoservicio SAC](#)

Deberá cumplimentarse el formulario correspondiente, con todos los datos que se solicitan.

La inscripción definitiva deberá realizarse utilizando la IRUN TXARTELA u otro certificado electrónico de quien conste en el Registro de Representantes del Ayuntamiento de Irun como madre, padre o representante autorizado de quien resulte agraciado/a con una plaza.

En el supuesto de que la madre, padre o tutor/a de quien resulte agraciado/a con una plaza no disponga de medios o capacidad para realizar la inscripción electrónicamente, dicha inscripción podrá ser realizada por otra persona a quien la madre, padre o tutor/a le revele el código de inscripción recibido en el correo electrónico de aviso para proceder a la inscripción definitiva.



Kasu horretan, behin betiko izen-ematea egiteko baimen bat erantsi beharko da, plaza bat lortu duenaren amak, aitak edo tutoreak sinatuta.

6.3.- Behin betiko izen-ematea aipatutako epean egiten ez bada, plazari uko egiten zaiola ulertuko da.

7.- ERRESERBA ZERRENDA, KUDEAKETA

7.1.- Zozketan egokitutako erreserba zerrenda egingo da, aurretiko izen-emateetan adierazitako lehentasunen arabera.

7.2.- Behin betiko izen-ematea amaitzen denean toki liberrik balego, hutsik daudenak erreserbetan daudenei jakinarazteko eta esleitzeko prozedura honakoa hau izango da:

a.- Hau kudeatzeko epea **irailaren 29tik aurrera** izango da, 9:00etatik 14:00ak arteko ordutegian.

b.- Gazteria Zerbitzukoak harremanetan jarriko dira telefonoz erreserben titularrekin, betiere zozketako taldeak eta ordena errespetatuz. Tokia interesatzen zaion ala ez baieztatzeko epea 24 ordukoa izango da deiairenetik zenbatuta. Epe horretan erantzun ezean, eskaera ezetsizat hartuko da.

c. Harremanetan jartzeko, gehienez hiru telefono dei egingo dira eta ordu desberdinetan deitu beharko da, lehen aipatutako ordutegiaren barruan (9:00etatik 14:00ak arte).

8.- IZEN-EMATE BERRIETARAKO EPEAK

8.1.- Behin betiko izen-emateko eta erreserbak kudeatzeko epea amaitu ondoren, eta toki liberrik geratuko balitz, automatikoki esleitu lirateke eskari-ordenaren arabera, harik eta

En este caso, deberá adjuntarse una autorización para realizar dicha inscripción definitiva, firmada por la madre, padre o tutor/a de quien resulte agraciado con una plaza.

6.3.- Si la inscripción definitiva no se realiza en el plazo señalado, se entenderá que renuncia a la plaza.

7.- LISTADO Y GESTIÓN DE LAS RESERVAS

7.1.- Se elaborará una lista de reservas resultante del sorteo atendiendo a las preferencias indicadas en las preinscripciones.

7.2.- Finalizado el plazo de inscripciones definitivas y si quedaran plazas disponibles, el procedimiento tanto para realizar la comunicación de las vacantes a los/as reservas como para su adjudicación, será el siguiente:

a.- El plazo para esta gestión será **a partir de 29 de septiembre**, de 9:00 a 14:00 horas.

b.- El Servicio de Juventud se pondrá en contacto telefónico con las personas titulares de las reservas, respetando el orden y grupos del sorteo. El plazo para confirmar o no la plaza será 24 horas contadas a partir de la llamada. De no haber respuesta alguna dentro del plazo señalado, la solicitud se dará por desistida.

c.- El número máximo de intentos para contactar telefónicamente con los/as reservas será de tres, a realizar a distintas horas dentro del horario establecido (9:00 a 14:00 horas).

8.- PLAZOS PARA NUEVAS INSCRIPCIONES

8.1.- Finalizado el plazo de inscripción definitiva y de gestión de las reservas, si quedaran plazas libres la adjudicación sería automática en orden de demanda,



txanda bakoitzeko toki guztiak betetzen diren arte, betiere eskatutako betekizunak bete ondoren eta dagokion eskaera aurkeztu eta gero.

cumplidos los requisitos exigidos y presentando la solicitud correspondiente, hasta completar el número de plazas disponibles en cada turno.

9.- IZAERA PERTSONALEKO DATUAK BABESTEIA

9.1.- Izaera pertsonaleko datuak jasotzen dira udal eskumenen jardunean eta egiaztatu edo osatu ahal izango dira beste Herri Administrazioei kontsultatuz legezko betebeharrean dagokion prozesura egoki kudeatzeko, Irungo Udalaren Informazio Sistemari sartuko dira eta soilik datuen babesaren alorreko legedian aurreikusitako kasuetan utzi ahal izango zaizkie hirugarrenei.

9.2.- Datuei lotutako sartzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, mugatzeko eta aurka egiteko eskubideak interesdunek gauzatu ditzakete HAZ edo www.irun.org/sac Egoitza Elektronikoen bidez. Erreklamazio bat aurkeztu dezakete ere Irungo Udalaren Datuak Babesteko Ordezkararen aurrean dpd@irun.org posta elektronikoa edo Datuak Babesteko Euskal Bulegoan www.avpd.euskadi.eus. Info. gehiago: www.irun.org/lopd.

10.- ARAU OROKORRAK

10.1.- Gurasoen edo tutoreen ezinbesteko betebeharra da izen-emateko fitxan umeari dagozkion datu medikuak edota Haurtxokoan ondo konpontzeko eragina izan dezaketen bestelakoak jasotzea.

10.2.- Haurtxokoak elkarbizitzeko eta baloreak ikasteko lekuak dira; horregatik elkarbizitzako eta lankidetzako arauak dituzte. Parte-hartzailerik batek behin eta berriz horiek hautsiko balitu, egokitutako plaza gal dezake.

10.3.- Bertaratze-konpromisoa: Erabiltzaileek

9.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

9.1.- Los datos de carácter personal se recogerán en ejercicio de competencias municipales y se podrán verificar o completar mediante consulta a otras Administraciones Públicas por obligación legal para la correcta gestión del correspondiente procedimiento. Dichos datos serán incluidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun y podrán ser cedidos a terceros únicamente en los supuestos previstos en la legislación en materia de protección de datos personales.

9.2.- Las personas interesadas podrán ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, limitación y oposición a través del SAC o la Sede Electrónica www.irun.org/sac. También podrán presentar una reclamación ante el Delegado de Protección de Datos del Ayuntamiento de Irun en el email dpd@irun.org o ante la Agencia Vasca de Protección de Datos www.avpd.euskadi.eus. Más info: www.irun.org/lopd.

10.- NORMAS GENERALES

10.1.- Es deber inexcusable de padres, madres o tutores hacer constar en la ficha de inscripción los datos médicos o de otra índole relativos al menor que puedan incidir en su normal desenvolvimiento en el Haurtxoko.

10.2.- Los Haurtxokos son espacios de convivencia y aprendizaje de valores, y están sujetos a normas de convivencia y colaboración. Si algún participante las incumpliera reiteradamente podrá dar lugar a la pérdida de la plaza asignada.

10.3.- Compromiso de asistencia: Los usuarios



konpromisoa dute Haurtxokora hiruhileko bakoitzeko egunen % 50ean joateko.

tienen el compromiso de asistir al Haurtxoko el 50% de los días de cada trimestre.

Bertaratzearen etengabeko jarraipena egingo da eta esleitutako plazak hiru hilero berrikusiko dira.

Se realizará un seguimiento continuo de la asistencia y una revisión trimestral de las plazas asignadas.

Adingabeek Haurtxokora joateari uzten badiote eta arrazoia justifikatzen ez badute, baja emango zaie, eta beren tokia zerrendako hurrengo eskatzailearentzat izango da.

Si los/las menores dejan de acudir al Haurtxoko sin causa justificada, causarán baja dejando su plaza libre para el siguiente solicitante de la lista.

10.4.- Haurrak gaixo badaude (gastroenteritisa, gripea, hotzeria edo bestelakorik badute), ezin izango dira Haurtxokora joan, beren eta txokokideen onerako, eta Haurtxokoetako arduradunari abisua emango zaio.

10.4.- Ante cualquier síntoma de cualquier enfermedad o dolencia de fácil transmisión comunitaria (gastroenteritis, gripe, resfriados, etc...) las personas usuarias no acudirán al Haurtxoko, por su propio bienestar y por el resto de los compañeros y se avisará a la persona responsable del Haurtxoko.

10.5.- Salbuespen-kasuetan (osun-larrialdietan, segurtasuna bermatzea lehentasuna den kasuetan edo udalak onartzen dituen gainerako salbuespen-kasuetan), Haurtxokoen Udal Zerbitzua aldatu edo bertan behera utzi daiteke.

10.5.- En casos excepcionales -de urgencia sanitaria, en lo que la garantía de seguridad sea prioritaria o en los demás casos de excepción reconocidos por el Ayuntamiento- el Servicio Municipal de Haurtxokos podrá ser modificado o suspendido.

Zerbitzuak, uneoro, Euskal Autonomia Erkidegoan osun-arloan indarrean dagoen araudia bete beharko du.

El servicio deberá ajustarse en todo momento a la normativa vigente en la Comunidad Autónoma Vasca en materia sanitaria

11.- HOBARIAK

Zerbitzuak emateko edo udal jarduerak egiteko Prezio Publikoen Ordenantza Arautzaileak arautuko du kuoten exentzioak, hobariak eta itzulketak bideratu eta onartzea.

11.- BONIFICACIONES

La tramitación y reconocimiento de exenciones, bonificaciones y devoluciones de cuotas se regulará por la Ordenanza Reguladora de los Precios Públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades municipales.